

# 回族形成史的考察

丁杨梅

(西北师范大学, 甘肃 兰州 730070)

【摘要】该文主要从“回回”一词的来源与含义变迁、回回民族形成的时间两个方面对其进行阐述,使我们对这个熟悉而又陌生的民族进行近距离的窥探,进一步了解这个民族。

【关键词】回回; 来源; 民族; 形成时间

## 引言

学界围绕回回问题议论颇多,其原因主要是与中国被称为单一民族的其他少数民族相比,回回有两大特殊性:其一,回回是中国分布最广泛的一个少数民族,其分布的广泛性几乎与汉族相当(虽然回回人口还不足汉族人口的百分之一)。在中国,几乎所有县级以上的行政区域内都有回回分布,回回拥有比其他任何少数民族都多且遍及全国的自治地方,包括1个自治区、2个自治州、11个自治县以及众多的民族乡。从人口上来看,2000年统计显示,中国共有回回人口约980万人。其中宁夏回族自治区回回人口是186·2万人,占全区人口总数的33·9%,占全国回回人口总数的18·9%;回回相对聚居的陕甘宁青新的回回人口约为478万人,只占全国回回人口总数的48·7%。<sup>[1]</sup>大多数回回人口主要处于和其他民族(主要是汉族)混杂居住的状态。其二,回回是中国唯一一个自形成始即使用汉语的少数民族。虽然回回的先民使用过阿拉伯语、波斯语及突厥语族诸语言,但当回回作为一个民族共同体形成的时候,使用汉语就是回回的一个重要特征。

## 1. “回回”一词的来源与含义变迁

“回回”一词的来源问题是各家争论的焦点。自明末清初顾炎武先生首先提出回回为中国原少数民族回回的发音转声之说之后,赞成者有之,反对者亦有之。正如陈垣所说“关于回回名称的起源,研究者颇不乏人,如钱大昕,李光廷,丁谦均有所论略,其名实由回回转变而来。”<sup>[2]</sup>近年以来,李松茂先生撰《“回回”一词和伊斯兰教》,<sup>[3]</sup>杨志玖先生撰《“回回”一词的起源与演变》,<sup>[4]</sup>胡小鹏先生撰《“回回”一词起源新探》<sup>[5]</sup>先后发表,证明他们都是拥护与支持转声之说的。但早在民国24年,金吉堂先生就已指出:“历来言回教者,自顾炎武《日知录》始,每以今之回回,为他唐代回回后裔,率一谓此教由回回人传来此间,回回之音转为回回,指鹿为马,实为中国回教史上一大症结所在。”<sup>[6]</sup>马以愚先生于民国二十五年至三十年间先后指出:“回教之入中国久矣,而论者多殊,谓之陈隋之间者,则未之察也;谓以回回之为回教而名之者,则未之思也。”<sup>[7]</sup>可以看出回回一词源于如何?分歧严重。有必要进行简要总结与讨论,以求分清是非。回回一词还有其他说法,本文也再举一二。

回回一词的起源及含义,历来说法很多,但至今尚无令人满意的解释。就我手边所获得的有限资料,我将这些说法归结为三种。

第一种意见认为回回即回回、回鹘的音

转。顾炎武在《日知录集释》卷29吐蕃回回条中说:“唐之回回即今之回回是也。《唐书》回回一名回鹘,《元史》有畏兀儿部,畏即回,兀即鹘也,其曰回回者,亦回鹘之转声也。”王日蔚指出:“宋神宗时对维吾尔就有回回之称,想即为回鹘、回回之转,但无回教徒之意。”最近,杨志玖先生著文《论回回一词的起源与演变》,仍赞同顾、王之说,并引用中国古代民族多用两个相同的字作为族名的事例,如柔然称蠕蠕、卢鹿变罗罗、靺鞨写成达达等,认为可以类推。<sup>[8]</sup>他认为此说要点有三:(1)沈括书中的回回指当时以吐鲁番盆地为中心的的回回,他们在元代称为畏兀儿;(2)回回一词是从回鹘(或回纥)的语音演化而来;(3)当时的回回人信奉佛教,与伊斯兰教还没有联系。比较而言,这是目前较有力的说法。

第二种意见否认回回是回鹘或回回的音转,如钱大昕就说:“回回与回鹘实非一种”,<sup>[9]</sup>“畏吾儿者,本回鹘之裔,音转为畏吾,或云畏兀,或云伟兀,或云卫兀,或云卫吾,其实一也……凡史言高昌、北庭者,皆畏吾部族”;“回回者,西北种落之名,其别曰答失蛮、曰迭里威失、曰木速鲁蛮、曰木忽,史称大食、于阗、拂林者,大率皆回回也”。<sup>[10]</sup>刘义棠断言:“‘回回’初始的用法,似即指伊斯兰教国家以及其信徒而言,与‘回回’、‘回鹘’等诸Uigur的汉译名称有别,不可混为一谈。‘回回’之语原尚难确定,甚或不可考。”<sup>[11]</sup>

第三种比较独特的意见是汤开健同志提出来的,他认为宋神宗元丰时期正和西夏交战,回回对宋友好而与西夏为仇,沈括不提“打西夏”而提“打回回(回鹘)”是不可理解的,所以这里的“回回”当指西夏。他推测西夏境内诸混居民族,如吐蕃、党项、吐谷浑、回鹘、靺鞨等,“完全有可能通过长时间的杂居、婚配而融合成为一个新的共同体,这个共同体就是北宋时期为西北人民俗称的‘回回’”。<sup>[12]</sup>此后杨志玖先生曾就此说过辨析,认为汤文除了北宋当时不可能打回回(回鹘)的论点可以成立外,其余观点均不能成立。

胡小鹏先生认为以上三说各有见地,也都存在不足:第一种意见断言“回回”一词最初没有伊斯兰教的内涵,与历史事实不符,似难以服人;后两种意见都没有解决回回一词的语源问题,影响结论的完整性,故不能视为定论。”<sup>[14]</sup>胡小鹏先生也是赞同回回为回鹘转音之说的,但他认为回回一词一开始就指伊斯兰教地区及其信徒。他提出“回回”一词语源自回鹘,用来区别与喀喇汗朝回鹘种族相同而文

化不同的高昌回鹘。

关于“回回”一词的来源 学术界研究较多。最早提出回回是回鹘或回回音转的学者是顾炎武,认为虽然自顾炎武提出后,回回出自回鹘或回回音转的说法逐渐成为学术界的主流观点。但至今仍有反对者,但影响不大。回回一词最早出现在北宋沈括所著《梦溪笔谈》中,该书卷五有一段说:“边兵每得胜回,则连队抗声凯歌,乃古之遗音也。凯歌词甚多,皆市井鄙俚之语。予在延时,制数十曲,令士卒歌之。今粗记得数篇,其一:先取山西十二州,别分子将打衙头。回看秦塞低如马,渐见黄河直北流。其二:天威卷地过黄河,万里羌人尽汉歌。莫堰横山倒流水,从教西去作恩波。其三:马尾胡琴随汉车,曲声犹自怨单于。弯弓莫射云中雁,归雁如今不记书。其四:旗队浑如锦绣堆,银装背鬼打回回。先教净扫安西路,待向河源饮马来。其五:灵武西凉不用围,蕃家总待纳王师。城中半是关西种,犹有当时轧吃儿。”现在流行的回回或回回如何音转为回回的呢?

如何自回回音转为回回仍存在较大争议,存在蒙古语音转说、西夏语音转说、于阗语音转说、汉语音转说,和波斯语转说等不同的说法。

第一种蒙古语音转说。最早提出回回在蒙古语中音转为回回的是清人屠寄。在《蒙兀儿史记》中记载:“蒙兀西征,不暇深辨,举天山南北,葱岭东西,凡奉摩诃末信徒,不以波斯、吐火罗、康居、乌孙、大食、突厥,通谓之回回,而又不能正言,声伪为回回,即拂林之耶稣基督信徒,亦以是称之。久之习非成是,其人亦遂自承为回回。”<sup>[13]</sup>按屠寄的说法,因回回人西迁后改信伊斯兰教,蒙古人遂将中亚穆斯林通称为回回,加之回回在蒙古语中音转为回回,所以,蒙古人就以回回一词代指穆斯林。回回本是蒙古人对穆斯林的称他,后来渐渐为迁入中国的穆斯林的后裔所接受,演变为自称。杨军在《回回名源辨》中以充分的史料为根据认为屠寄的说法是没有证据的。<sup>[16]</sup>他认为现有史料无法证明回回或回回是在蒙古语中音转为回回的。

第二种西夏语转音说。胡小鹏认为,回回一词出自对西夏语的转译 主要考虑到沈括记录的回回一词是从西夏人那里听说的,所以该词或是从西夏语转译而来。(现存西夏字书只收有“回鹘”而无“回回”),或是西夏统治下瓜沙一带汉人对喀喇汗朝回鹘的称呼传入宋境,而流传渐广。<sup>[17]</sup>这种观点立论的基础是,《梦溪笔谈》所载凯歌不是沈括原创,而是沈括对西夏军歌的改编,因而才保留了西夏语词汇。

第三种于阗语转音说。在于阗文文书发

现以后,岑仲勉首倡回回是回ra,(JRAS. Jan. 1939, p. 87.)省去语尾后,则所余之式约为Hvaihu, hvaihura, Hvehvu或Hvehva,又因语言转译时,韵母往往通变,故上三式得变为hvaihva,《切韵》“回”读如ghuai,北平Xuei,试比观之,便知当日于阗语对回纥人之称谓,转译国语时得变如“回回”矣。上种文件是九世纪遗物,比西辽前三百年,循是推之,《辽史》所云“回回”,当本自天山南路之土语,知者,《辽史》于留居东方之回纥,仍承唐代习用语谓之“回鹘”,不曰回回也。<sup>[18]</sup>按岑仲勉的说法,《辽史》称留居东方的回纥人为回鹘,而用于阗语称天山南路的回纥人为hvaihva(回回)。但是,于阗文中的Hvaihu:ra, hvaihura, Hve: hvu: ra或纥在于阗语中的音转。考近年发见之于阗文文件中,常说及回纥人,其写法作Hvaihu:ra, hvaihura, Hve: hvu: ra或Hvehva: Hvehva: ra,皆应对译为汉文中的“回鹘”或“回纥”,是各地回鹘人的通称。我们无法解释,为什么辽人在采用这一于阗语时,不像于阗人一样,用之指所有回鹘人,却对东部的回鹘人保留旧称,要知道,在于阗文文书中,东部的回鹘也是被称为Hvaihu:ra的。<sup>[19]</sup>

第四种汉语转音说。首倡回鹘或回纥是在汉语中被音转为回回的是杨志玖:民间用回回来代替回鹘、回纥的原因并不难理解。“鹘”、“纥”这两个字对于一般民众相当难认难写,因此当他们听人说这种人是回鹘或回纥时,他们一定辨不清第二个音所代表的字。由于发音相近,于是把第二个音也听成和第一个音相同的字,把回鹘或回纥称为回回。回字既易写,也易认,念起来也顺口,因之回回一词便流行于民间。<sup>[20]</sup>

第四种波斯语转音说。还有学者认为回鹘或回纥是波斯语转音为回回的。(伊朗)玛利亚姆·达芙塔瑞著《中国回族和伊朗穆斯林双方伊斯兰文化的主要共同点》一文中写道,回族中使用波斯语的持续性有着饶有趣味的历史、社会和宗教含义。黄时鉴教授和许多其他学者写道:“回回”一词事实上指的是波斯语或波斯语。由于波斯语是中国穆斯林的正式语言,这一词渐渐就演变成穆斯林的意思。<sup>[21]</sup>众所周知,回回在其东渐入华的最初时期使用波斯语、阿拉伯语和汉语。在长期的生活于汉民族社会的文化氛围中,回回只保留了部分阿拉伯语和波斯语的词汇。数位学者指出,回族词汇的20%至30%是外来语(即波斯语和阿拉伯语)。<sup>[22]</sup>根据历史事实,所见的众多清真寺碑文和墓碑碑文有波斯语的诗和内容。这显示了过去数世纪里中国存在着活跃的波斯文化活动,其原因在于波斯语于10世纪以来是伊斯兰世界东部地区共同使用的通行语言。<sup>[23]</sup>波斯语是中国最先正式使用的文化和伊斯兰语言,特别是在元代的宫廷中它被用来作为官方的语言和书写文字。<sup>[24]</sup>

## 2. 关于回回民族形成时间

对于回回民族形成的时间到目前为止,学术界尚未形成定论,我认为回回民族应形成于元代。唐宋是回回民族形成的萌芽时期。中国唐王朝在亚洲东部崛起之时,亚洲西部的阿拉伯半岛也出现了强盛的阿拉伯帝国。唐高宗永徽二年<sup>[25]</sup>(651年),大食国第三任哈里发奥斯曼首次遣使入华,大食国与唐通使结好,

这是伊斯兰教传入中国的正式标志之一。据史书记载,回族最早的来源是唐宋时期到中国经商的阿拉伯(大食)人和波斯人。唐宋时阿拉伯波斯人有广州向泉州等地发展定居贸易,甚是活跃。据《旧唐书·大食传》记载,远在7世纪中叶,信奉伊斯兰教的阿拉伯人便来到中国。第三任哈里发奥斯曼即派第一个使节到长安会见唐高宗,介绍阿拉伯国家情况及伊斯兰教义。<sup>[26]</sup>

唐宋两朝时,中西交通发达,对外经济文化交流频繁,大食商人和波斯商人少数从丝绸之路到达长安,大多数从海路至广州、泉州、扬州、杭州和明州(今宁波)等商埠通商,当时称他们为“蕃客”。他们一般是春天来中国,冬天回去,或今年来,明年回去。因为商业繁盛,不少人就留居中国不归。宋朝朱彖《萍洲可谈》说:“蕃人但不食猪肉……非蕃人手刃六畜则不食。”<sup>[27]</sup>说明他们是信仰伊斯兰教的穆斯林。这些阿拉伯和波斯侨民,除少数与华人杂居外,多数因宗教信仰及风俗习惯而自成聚落。他们聚居的街道成为“蕃坊”,蕃坊中建有清真寺,如广州怀圣寺、泉州圣友寺等都是宋朝开始修建的。他们还有自己的公墓。中国政府为了便于管理他们,从这些侨民中选择德高望重的“蕃长”,管理“蕃坊公事”,“招邀蕃商贡税”,还按伊斯兰教法典规定兼理教务,组织宗教活动,故蕃坊既是社会行政单位,又是政教合一的侨民组织。<sup>[28]</sup>许多阿拉伯、波斯商人长期侨居中国,在华夏娶生子,所生后代被称为“土生蕃客”、“五世土生蕃客”。蕃客中有不少富豪之家,如南宋末的蒲寿庚一家,资本雄厚,富甲两广,后由广州迁居泉州。

唐、宋时期外商中的阿拉伯、波斯人及其他外商中的穆斯林,定居华化,大散小集蕃坊,正在孕育一个民族实体。南宋彭大雅撰,徐霆疏的《黑鞑事略》和北宋沈括的《梦溪笔谈》中,都有关于“回回”最早的记载。

元朝是回回民族的形成时期。12世纪中叶,中国北方的蒙古民族崛起。十三世纪初,蒙古人成吉思汗西征,到1258年旭烈兀攻陷巴格达灭了阿拉伯阿拔斯王朝后,继而征服了中亚、中东一带信仰伊斯兰教的国家和民族。蒙古人军事征服的胜利,征调了大批中东、中亚各族人民,为他们东进征服金和南宋,当时称西域各民族为“色目人”。《元史》记载色目人意为“色目相异之人”。色目人这一名称早在唐代已有此称,到了元代色目人称呼较为普遍了,因为元代色目人比唐、宋时定居的阿拉伯、波斯色目人,人数多且声势大,他们的地位与唐、宋时代的色目人也不相同。

东来的回回人,随着蒙古人统一中国的战争和元王朝的建立,遍布全国,根据他们的身份和技能,或做官,或经商,或当兵,或做工,或行医,或作为一般回回户,定居在中国这块土地上,繁衍生息,逐渐形成了一个新的民族——回回民族,使中华民族增添了一个新的成员。

## 3. 结语

综上所述,回回民族的形成有其特殊的历史环境。“回回”一词是回鹘或回纥的音转,现已成为学术界的通说。回鹘音转为回回存在

蒙古语音转说、西夏语音转说、于阗语音转说、汉语音转说,和波斯语转说等不同的说法,学者们仁者见仁,智者见智,但这些说法还有待我们进一步论证。回回民族应形成于元代。唐宋是回回民族形成的萌芽时期,有元一代是回回民族的形成时期。到元末明初,回回民族逐渐走向成熟,成为中国境内的一个民族。对于回回民族的研究是多方面,深层次的,还有很多问题需要进行更加细致深入的研究。

## 参考文献

- [1]参见国务院人口普查办公室,国家统计局人口和社会科技统计司.中国人口普查资料表1~6“省、自治区、直辖市分性别、民族的人口”[Z].北京:中国统计出版社,2002.
- [2]陈垣.回回教入中国史略[J].东方杂志,1928-1,二五,1.陈垣学术论文集(第一集),中华书局出版.
- [3]李松茂.“回回”一词和伊斯兰教[J].新疆社会科学,1987(1).
- [4][8][13]杨志玖.“回回”一词的起源与演变[J].回族研究,1992(4).
- [5][14][17]胡小鹏.“回回”一词起源新探[J].西北师大学报,1997(5):57-62.
- [6]金吉堂.中国回教史研究[M].北京:成达师范,民国24.
- [7]马以愚.中国回教史(修订本)[M].商务印书馆,民国37.
- [9]顾炎武.日知录集释:卷29吐蕃回纥条注引钱大昕语[M].
- [10]钱大昕.元史氏族表:卷2[A].二十五史补编本[M].中华书局,1955.
- [11]刘义棠.维吾尔研究[M].台湾正中书局.
- [12]汤开健.〈梦溪笔谈〉“回回”一词再释[J].民族研究,1984(1).
- [15]蒙兀儿史记:卷155·色目氏族下[M].北京:北京中国书店,1984.
- [16]杨军.回回名源辨[J].回族研究,2005(5).
- [18]岑仲勉.“回回”一词之源流[J].历史语言研究所集刊,1947(12):91-94.
- [19]杨军.回回名源辨[J].回族研究,2005(5).
- [20]杨志玖.元史三论[C].北京:人民出版社,1985.
- [21][23]黄时鉴.中国元朝时期的波斯语[A].远东历史论文集[C]. Papers in Far Eastern History, 1986-9.34.黄时鉴.中伊朗学论文集[M].Collection of Papers on Iranian Studies in Ch北京大学出版社,1993.29—36.梯尔桑(DabrThiersant).中国的穆罕默德教和东土耳其斯坦[M].巴黎:LeMahtisme en Chine et dans le Turkestan Oriental, 1878年.
- [22]狄龙.当代中国的穆斯林社会:文革以后的伊斯兰复兴[J].伊斯兰研究杂志, Journal of Islamic Studies, 1994, 5: 92-93.
- [24]玉勒.1.146-147.沙法,注4.沈新延.古代伊中间的文化交往[Z].Ancient Cultural Exchange between Iran and China德黑兰,1966.
- [25]永徽二年(公元651年)八月乙丑,大食国始遣使朝献[A].旧唐书:卷四[M].
- [26][27](宋)朱彖.萍洲可谈[A].民族辞典[M].上海辞书出版社,1196(蕃长、蕃坊、蕃客诸条).

作者简介:丁杨梅(1982—),女,甘肃金昌人,西北师范大学文学院在读硕士,主要从事西北少数民族史研究。